



## Certificat d'Université en connaissances juridiques pour le traducteur et/ou l'interprète juré (48h) :

Horaires 2021/2022 – version 1<sup>er</sup> septembre 2021

- **Les horaires et la ventilation cours en présentiel/distanciel sont susceptibles de subir des modifications en fonction de la situation sanitaire.**
- Les horaires sont **susceptibles de subir des modifications mineures** en fonction de la disponibilité des intervenants.
- La formation débute le **2 octobre 2021** et se termine le **29 janvier 2022**.
- Première session : les examens écrits auront lieu en présentiel le **vendredi 25 février 2022**.
- Seconde session : les examens écrits de seconde session auront lieu en présentiel le **samedi 3 septembre 2022**.
- Les cours en présentiel auront lieu sur le Campus des Sciences, de la Médecine et de l'EII, 17, Avenue du Champ de Mars - 7000 MONS, dans **l'amphithéâtre Van Gogh (Bâtiment 7 « Les Grands Amphis » sur la carte)**, sauf mention contraire dans l'horaire.
- Les cours débiteront le samedi **à 9h pile**, sauf mention contraire dans l'horaire. Nous insistons sur la plus grande ponctualité.
- Il n'y a pas de magasin sur le campus. Veuillez prévoir vos boissons et collations.

Veillez noter que l'Arrêté royal du 30 mars 2018 exige la présence de l'étudiant à minimum 80% des cours et demande à l'établissement d'enseignement d'attester de la présence de l'étudiant.

**Nous ne pourrons délivrer l'attestation de présence exigée par le SPF Justice si vous n'êtes pas présent à au moins 80% des cours.**

<b>DATE ET LOCAL</b>	<b>ACTIVITE D'APPRENTISSAGE</b>	<b>INTERVENANT</b>	<b>PRESENCE AU COURS : SIGNATURE DE L'INTERVENANT</b>
2.10.2021 Auditoire Van Gogh, Bâtiment des Grands Amphis (bâtiment 7 sur le plan du campus)	AA13. Traduction et interprétation en milieu judiciaire : déontologie, connaissances disciplinaires et terminologiques	L. Kaëns  11h-16h  En présentiel & en distanciel	
9.10.2021 Gutenberg (bâtiment 7)	AA13. Traduction et interprétation en milieu judiciaire : déontologie, connaissances disciplinaires et terminologiques	L. Kaëns  9h-14h  En présentiel & en distanciel	
13.11.2021 Van Gogh	AA20. Intervention en milieu policier - devoirs d'enquête : déontologie, connaissances notionnelles & terminologiques et exercices d'interprétation	Commissaire P. Vanbelle et V. Fourez  9h-14h  En présentiel & en distanciel	

20.11.2021 Van Gogh	AA29. Procédures particulières en milieu judiciaire et techniques de traduction/interprétation. Frais de justice et tarification. Registre national des TIJ	A. Derdouri 9h-12h En présentiel	
	AA16. Traduction et interprétation en contexte juridique : terminologie et langue de spécialité	D. Vanham 13h-16h A déterminer	
27.11.2021	AA16. Traduction et interprétation en contexte juridique : terminologie et langue de spécialité	D. Vanham 9h-12h A déterminer	
4.12.2021	AA16. Traduction et interprétation en contexte juridique : terminologie et langue de spécialité	D. Vanham 9h-12h A déterminer	
18.12.2021 Van Gogh	AA13. Traduction et interprétation en milieu judiciaire : déontologie, connaissances disciplinaires et terminologiques	L. Kaëns 9h-14h En présentiel & en distanciel	
15.01.2022 Van Gogh	AA6. Introduction théorique à l'analyse discursive	Ch. Michaux 9h-15h En présentiel & en distanciel	
22.01.2022	AA34. Exercices de transfert interlinguistique éclairés par l'analyse discursive	A. Delizée 9h-14h En distanciel	

29.01.2022	AA17. Déontologie en contexte juridique : codes éthiques, observation réflexive et pratique de l'analyse discursive	E. Gallez 9h-14h En distanciel	
25.02.2022 Vésale 025	Première session Partie A : Examens écrits L. Kaëns, A. Derdouri, D. Vanham, P. Vanbelle & V. Fourez, Ch. Michaux, A. Delizée, E. Gallez En présentiel		
3.09.2022 Vésale 030	Seconde session : Examens écrits En présentiel		